第一图书网, tushu007.com

<<利沃尼惨案>>

图书基本信息

书名：<<利沃尼惨案>>

13位ISBN编号：9787546116433

10位ISBN编号：7546116430

出版时间：2011-10

出版时间：黄山书社

作者：(法)儒勒·凡尔纳

页数：222

译者：朱良,桑凤琴,王宝琼

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

前言

2003年，当我们从资料上得知2005年3月25日是“科幻小说之父”儒勒·凡尔纳逝世100周年纪念日之时，我们决心为他做点什么。
　我们的幼年是伴随着他的许多读物成长的，受他的影响很深，他让我们知道除了《格林童话》、《安徒生童话》中的童话世界，真实的世界里也可以开满奇异之花，只要你敢于幻想。
出于对凡尔纳的热爱和对他小说的了解，我们萌生了将凡尔纳一些在我国译本较为稀少的法文原版小说翻译出来的想法。
　除了一些短篇小说外，凡尔纳一生中共写了60余部小说。
他的作品可以分为两大类：一类是《格兰特船长的儿女》、《海底两万里》、《神秘岛》等中国读者耳熟能详的科幻小说；另一类是法国各个出版社出版的版本上均标注着“异乎寻常的旅行”的游记历险类小说；甚至凡尔纳还写过很少为读者所知的侦破悬疑类小说。
我们的愿望，就是将他的游记历险小说和侦破悬疑小说介绍给更多读者。
　这类小说尽管都是立足于现实世界，却有着丰富的人文地理、动植物、天文气象等多方面的科学知识，语言生动，情节曲折动人；而且他笔下的正面人物都具有坚强的性格、优秀的品质和高尚的情操，有着难能可贵的正义感和克服困难的非凡勇气。
总之，他的历险类小说不仅能起到普及科学知识的作用，还能寓教于乐，让读者——尤其是让孩子们体会到应该做一个爱国、有责任感、乐于助人的人。
　直到2003年我们决心动手翻译时，国内出版社基本上都是再版或重译凡尔纳为人熟知的作品，新译的作品很少，有些作品虽然早期有人译过，市面上却并不多见。
于是怀着弥补凡尔纳历险、侦破类小说稀缺这一遗憾的心情，我们开始了对《空中村庄》、《南极的斯芬克斯》及《利沃尼惨案》等法文原著的翻译工作。
　从2003年5月收到法国寄来的原版小说开始动笔翻译，到2010年10月签定出版合同为止，其间经历了漫长的七年。
这期间的故事有很多，也与其他出版社有过失败的合作经历，同时我们还应邀翻译出版了10万字的儿童读物《小蓝兔系列丛书》(5册)，朱良还因为身体原因先后做了两次手术。
最终我们还是完成了这几部书的翻译工作，并进行了多次译校，认真研讨、反复推敲。
仅就书名的翻译，我们就做了反复的考量，并与编辑“据理力争”： 如Le Village aerien一书，有的译者将其译为《大森林》，这似乎与原文相距甚远；有的译为《飞行村》，让人看后会以为这个村庄可以在空中飞行。
我们认为应该依照书的原文，即该村庄是搭建在离地几十法尺高的森林参天大树的树干间，因此将书名译为《空中村庄》。
　又比如这一批尚未出版的Face au drapeau一书，有译为《迎着旗帜》的，未免有些空泛；有的译作《迎着三色旗》，但也似乎未能将这个旗帜的意义写出来。
我们最终决定将它译为《面对国旗》，强调了主人公在所处的特定环境下，看到国旗后，出于爱国主义带来思想的转变。
他由一个一心只想将自己发明的武器卖个最高价的普通人，转变为宁可将其毁掉也不用它帮助海盗攻击祖国军舰的高尚的人。
总之，我们力图本着“信、达、雅”这一翻译原则，尽最大努力完成了所有翻译工作。
当然，译稿中一定会有错误及疏漏，希望得到同行及读者们的批评指正。
　此外我们要特别说明的是，凡尔纳的小说虽然成就非凡，深受世界各国读者的喜爱，但也避免不了时代的局限性。
他的作品有时会流露出那个年代西方对有色人种、尤其是黑人的歧视。
这是我们在阅读中应该有所批判的。
　回想起七年来的努力，黎明伏案、深夜伴灯的热忱，一次次出版希望的破灭带来的沮丧，不免令人心潮起伏，感慨万千。
我们俩都不太会用电脑，所有的文字都是写在稿纸上，每次校对都要再重新抄写一遍，这也给黄山书

社的编辑工作增加了不少难度。
之前也有出版社对这套书感兴趣，但看到厚厚的钢笔手抄稿就犹豫了，我们曾一度怀疑这套凝聚了我们多年心血的译稿不能面世。
这次与黄山书社的合作很顺利，我们相信这是缘分，同时也希望其他几本译作能陆续与读者见面，如果能得到读者们的认可，我们一定会将这一工作继续下去。
　在这套译稿中的部分作品即将面世之日，我们夫妇二人要真诚的感谢时代出版传媒麾下的黄山书社社长左克诚，及这套书的责任编辑金弋琳，还有多次帮助了我们的武汉大学出版社黄朝昉、代君明等友人。
在娱乐经济主导市场的世风下，他们顶着种种压力，为了文学在国内的发展和承扬，坚持出版这套严肃的经典读物，为文化市场真正的振兴繁荣做出了自己的努力。
在此，我们向他们致敬。
　朱良、王宝琼　写于2011年元旦

第一图书网, tushu007.com

内容概要

1876年。
俄国。

正值沙皇在波罗的海沿岸诸省推进俄罗斯化进程、里加即将举行大选之际，斯拉夫人推荐的竞选代表尼柯莱夫教授，被警方怀疑犯有杀人罪。
原因是他曾与他的政治对手约豪森兄弟的银行伙计同乘一车，中途因天气恶劣车出了事，他们住在同一家小客栈，银行伙计当晚死于非命，身上携带的巨款也不翼而飞。

教授被法官传讯，法官手中掌握的种种线索都对他不利，而政治对手也想借此机会置其于死地。
此时教授又离奇自杀，而约豪森兄弟则在里加市选举中大获全胜。
教授是畏罪自杀、是迫于舆论压力还是另有隐情？
连他的亲人和挚友也无法解释。

最后，里加城深受居民尊敬的神甫在教授坟前，揭开了所有真相……
凡尔纳的著作中素以科幻类小说流传最广、最为世人所知，类似《利沃尼惨案》这样的侦破悬疑故事实属罕见。
整个故事结构严谨、丝丝入扣，情节起伏跌宕，使我们对凡尔纳的写作风格有了更全面的了解。
在《利沃尼惨案》中，凡尔纳对当时俄国的社会现实进行了深入而又生动的剖析，悬案背后政治斗争的微妙，人性中包含的忠诚、正直、贪婪和盲从也被刻画的淋漓尽致。
在凡尔纳的带领下，一场关于沙俄扩张时期俄国社会的猎奇之旅正在层层展开。

作者简介

凡尔纳(1828～1905)是法国小说家。
从小向往航海，曾离家当见习水手。
十九岁在巴黎学习法律，毕业后不愿当法官，为剧院创作剧本，后以创作科幻小说为主。
自《气球上的五星期》获得成功之后，每年都要发表一两部新作，作品共达六十六部之多，总称为《在已知和未知的世界中奇异地漫游》。
其中著名的三部曲《格兰特船长的儿女》、《海底两万里》和《神秘岛》是其代表作，《八十天环游地球》是凡尔纳最受欢迎的作品之一。
其他重要作晶还有《地心游记》、《从地球到月球》、《环游月球》、《十五岁的船长》、《蓓根的五亿法郎》、《机器岛》等。
他在科学知识的基础上大胆地设想和预言未来，所作的许多科学幻想，在今天都得以实现。
他也因此被称为“ 世界科幻小说之父 ”。

第一图书网, tushu007.com

<<利沃尼惨案>>

书籍目录

第一章 越过边境
第二章 斯拉夫人向着斯拉夫人
第三章 尼柯莱夫一家
第四章 邮车上
第五章 “ 被折断的十字架 ” 小酒馆
第六章 斯拉夫人和日耳曼人
第七章 搜查
第八章 多尔帕大学
第九章 检举
第十章 盘问
第十一章 面对着人群
第十二章 弗拉基米尔
第十三章 第二次搜查
第十四章 接二连三
第十五章 一座坟前
第十六章 忏悔

章节摘录

这个人在夜间独自走着，就像：一匹狼，在漫长寒冬堆砌出的冰天雪地之间穿行。
　他的带衬里的裤子、他的“卡罗特”(一种用牛毛织成的粗糙的皮里长袍)、他的护耳帽——这些都只能勉强护住他的身体不受凛冽寒风的侵袭。
他的嘴和手全被冻裂了，疼痛难忍，冻伤的手指也紧紧握着。
此时，虽说已是四月初，但在纬度高达五十八度的地区，他不得不在阴霾密布的低空下，穿行在这深深的黑暗之中。
　他坚持着，不想停下脚步。
因为只要歇一口气，他大概就再也走不动了。
　将近深夜十一点的时候，这个人终于停住步伐。
但这并不是因为他的腿正在罢工，不是因为他快要喘不上气来，也不是因为他疲惫不堪。
事实上，他一直在用毅力跟体力做着博弈。
　这个人，满怀着拳拳的爱国之心、用难以言喻的激动语气用力呼喊：“终于……到达边境线了……利沃尼的边境线……故乡的边境线！
”　他是怎样伸展着双臂去尽情拥抱在他面前朝西方向的这片天地啊！
他是以何等坚定的脚步踏在白色的地面上，好像要在他结束最后的征程时留下自己的足迹啊！
　他来自远方，从距此数千俄里远的地方归来。
漫长的归途中，他凭着自己的勇敢和机智，凭借顽强的生命力以及直面一切考验的坚毅，克服重重困难，战胜了无数艰难与险阻。
　在两个月的逃亡生涯中，他就是这样朝着日落的方向，穿过了无尽的草原，越过了无数高山，被迫从艰险曲折的隘道绕行以避开哥萨克的岗哨，摆脱了种种有可能丢掉性命的厄运，终于在刚才大喊出了一声“利沃尼的边境线……故乡的边境线！
”　眼前就是记忆中那好客的土地，离家在外多年的他终于再没什么好怕的了，故乡的土地对于他来说很安全。
家里的朋友们一直在等待着他，留在故土的亲人们将张开双臂迎接他，属于他的姑娘和一帮好伙伴们都在翘首以盼他的归来，除非他不想给所有人一个惊喜。
　不！
这个地方，逃亡者只是经过而已。
他试图到达距此最近的海港，他要想方设法登上船而绝不能引起他人的猜疑。
只要利沃尼的海岸线还没有消失在海平面上，他就不会感到安全。
　“边境线”，是的，这毫无疑问。
但实际上有没有一条河流、凸起的山脉或是茂密的森林来确定其界限呢？
难道说这里只有签署在合约上的轮廓线，而没有任何地理学方面的界定？
　事实上，这里就是将俄罗斯帝国与爱沙尼亚、利沃尼、库尔兰德三个政府隔开的边境线，这条线也囊括了波罗的海沿岸诸省。
在这个地方，边境线从南至北把冬天结着冰、夏天融化成为佩普西湖的湖面分割开来。
　这位逃亡者年纪在三十四岁左右，身型健壮：宽阔的肩膀、发达的胸肌、结实的四肢、坚毅的步伐。
他究竟是谁？
当风把他的帽沿刮起，从他戴的帽子下方浓密的金黄色胡子上，人们想必能看到他那双炯炯有神的眼睛，寒风也扑不灭他那刚毅的目光。
他腰间系着的宽皮带遮住了一个很小的皮包，包里装着他所有的钱——就只剩下几个卢布，这点儿钱再也维持不了几天的行程需求了。
一路上他随身携带的东西中还有一把左轮手枪，一把紧紧塞进皮套里的刀子，一个装着还剩下一点食物的布挎包，一个还有半壶烧酒的水壶和一根结实的棍子。
在他看来，布挎包里的食物、水壶甚至烧酒，都不如他在遇到野兽和警察袭击时能用得上的武器更珍

贵。
　他就是这样小心翼翼地一直只在夜间行走，以便能悄悄抵达．波罗的海或是芬兰湾的某个港口。
　直至此时，在一次如此危险的行程中，他虽没有军事当局颁发的那张通行证——俄罗斯帝国的驿站站长总要让过路人出示它才肯放行——可他还是一路走了过来。
然而他就这样去接近那警戒更为严密的海岸吗？
毫无疑问，他的逃亡已经引起了当局的注意。
他究竟是名普通走私犯还是名政治犯？
想必他已经接受过警方仔细的搜寻，也遭遇过猛烈的追捕。
事实上迄今为止命运一直眷顾于他，让他到达了利沃尼的边境线，也即将抵达海港。
　佩普西湖长约一百二十里，宽六十里，湖中鱼很多，夏天常有渔民光顾。
这里航运靠的是一种叫“斯图兹”的笨重小船，它是用稍经加工成为方形的树干和略刨一下的木板拼凑而成的，常用来装运小麦、麻、亚麻等货物，凭借佩普西湖的天然溢洪道驶往邻近城镇并直抵里加湾。
然而此时此刻，在春季姗姗来迟的寒冷纬度下，佩普西湖无法行船。
或许一支装甲队可以顺利通过被严寒的天气冻得异常坚硬的湖面，可目前，它还只是被来自河流发源地的积冰淤塞住的一片白色广袤平原，湖中央还竖立着一堆堆坚硬的冰块。
　这是一片荒无人烟的恐怖地区，逃亡者前进的步伐却相当自信，他毫无困难的辨别着方向往前走着。
无论如何，他熟悉这个地方，加快脚步可以确保他在天亮之前到达西岸。
　“现在才凌晨两点钟，”他心里想着，“还得再走二十多里路，到了那里我就可以毫不费劲地找个渔民搭的小草棚，我可以在某个被渔民遗弃的小草棚中休息到晚上……从现在开始，我不会再在这个地方盲目行路了！
”P3-5

媒体关注与评论

80年代上中学的时候听过连续广播《神秘岛》，好像还是王刚播的，当时听了觉得很好，就开始关注凡尔纳的作品。
后来又听过配乐广播《格兰特船长的儿女》，觉得非常好听，但是这个版本现在找不到了。
凡尔纳写过很多在他那个年代被认为是科幻小说的作品，最近看过《空中村庄》《利沃尼惨案》《南极的斯克芬斯》。
我真奇怪他一个人怎么会有这么多专业常识，包括天文地理，航海，物理化学，地理历史，动物学，植物学，凡尔纳可以说是无所不通。
而且他那个年代获取知识并不像今天这么方便。
据说他一生中总共做了25000本笔记，这个人的勤奋远远超出一般人的想象。
　和所有伟大的作家一样，儒勒·凡尔纳吸引了众多研究者的目光。
他被称为“奇异幻想的巨匠”，素有“科幻小说之父”的美誉，有的评论家说他是“能想象出半个世纪以至于一个世纪之后才能出现的最惊人的科学成就的预言家”。
然而，这些只是儒勒·凡尔纳为人们所熟知的一个方面。
最近，我发现了三本新书，《空中村庄》《利沃尼惨案》《南极的斯克芬斯》。
大胆的幻想，人物的冒险精神、传奇经历，故事情节的曲折是科幻小说最吸引人之处。
凡尔纳善于让读者对他所写的故事情节——和大自然做斗争、技术上的探索和创造性的劳动——发生强烈的兴趣。
作者在小说中描写的许多科技幻想，在当时是不可思议的，但在今天却已经实现，或者即将实现。
这表明了作者科学预见的能力，与他掌握广博的地理知识、丰富的科技资料是密不可分的。
阅读凡尔纳的作品不仅会沉浸在奇妙无比的幻想世界，还会体会到科技知识的魅力。
　《空中村庄》《利沃尼惨案》《南极的斯克芬斯》三本…是我父亲上周日送给我的…我上中学…喜欢阅读…杂七杂八的书一直都有在看… 一天父亲在新华书店里给我买回了这几本……处在叛逆期的我…开始不以为意…有点瞧不起的意思..觉得大人推荐的东西都瞧不起……呵呵 闲来无事..悄悄在自己房间翻开这本书……不知不觉被故事吸引…父亲知道我在看这本书…很高兴…可是我还是嘴硬…说相当之一般…呵呵…… 悄悄的把这本书翻到散架……. 今天偶然跟同学说起环游世界的事情…就想起了《南极的斯克芬斯》…我那么爱的凡尔纳……

编辑推荐

儒尔·凡尔纳是19世纪法国著名的科幻小说和冒险小说作家，被誉为“科幻小说之父”。他初登文坛时，是个才华横溢的剧作家，随后凭借着其系列科幻小说享誉全球。
在《利沃尼惨案》中，凡尔纳对当时俄国的社会现实进行了深入而又生动的剖析，悬案背后政治斗争的微妙，人性中包含的忠诚、正直、贪婪和盲从也被刻画的淋漓尽致。
在凡尔纳的带领下，一场关于沙俄扩张时期俄国社会的猎奇之旅正在层层展开。

第一图书网, tushu007.com

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com